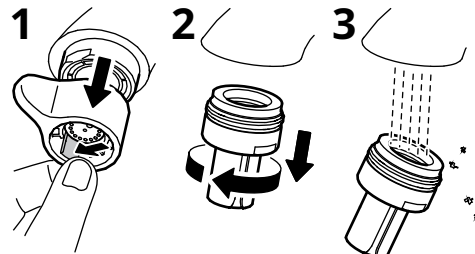


# ÅBÄCKEN



Design and Quality  
IKEA of Sweden



## English

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.

## Deutsch

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

## Français

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

## Nederlands

Wij adviseren de filter/beluchter van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/beluchter verkalkt is, kan deze worden afgenomen met een azijnoplossing.

## Dansk

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeopløsning.

## Íslenska

Við mælum með því að fjarlægja annað slagið sigtið úr blöndunartækinu til að þrifa það. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sigtinu.

## Norsk

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrues av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket, kan den vaskes i eddiksoppløsning.

## Suomi

Suosittellemme, että puhdistat suodattimen/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkaliuoksella.

## Svenska

Vi rekommenderar att blandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.

## Česky

Doporučujeme z mísicí baterie čas od času odstranit filter / aerátor a vyčistit ji. Pokud se na filtru / aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

## Español

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

## Italiano

Ti consigliamo di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

## Magyar

Azt ajánljuk, hogy a keverőcsap filterét bizonyos időközönként tisztítsd meg. Ha vízkő lerakódás van benne, ecettel eltávolíthatod.

## Polski

Zalecamy zdjęcie filtra/aeratora i przeczyszczenie tych elementów od czasu do czasu. Jeżeli pojawi się na nich osad wapienny, umyj te części w roztworze octu.

## Eesti

Soovitame eemaldada segisti filtri/aeraatori ja puhastada seda aeg-ajalt. Filtrisse/aeraatorisse kogunenud katlakivi võite eemaldada äädikalahusega.

## Latviešu

Ūdens maisītāja filtru/aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz filtra/aeratora ir kalcija nosēdumi, mazgājiet to etiķdenī.

## Lietuvių

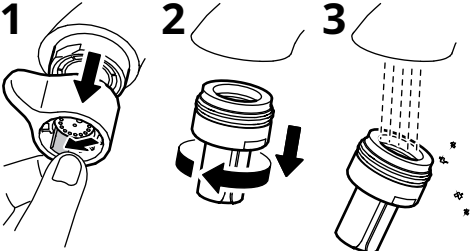
Rekomenduojame kartais išimti filtrą/aeratorių ir išvalyti. Jei filtras/aeratorius užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpale.

## Portugues

Recomendamos que se retire e limpe periodicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

## Româna

Recomandăm îndepartarea filtrului de pe dopul mixerului și curățarea lui periodică. Dacă observați depuneri de calciu, spălați filtrul cu soluție de oțet.



## Srpski

Preporučujemo da povremeno skineš filter/mlaznicu i očistiš ih. Ako na filteru/mlaznici ima naslaga kamenca, operi ih u rastvoru sirceta.

## Bahasa Indonesia

Kami menyarankan tanggalkan saringan/aerator pada keran campuran dan bersihkan secara berkala. Jika saringan/aerator telah terjadi tumpukan kalsium, cuci dalam larutan cuka.

## Slovensky

Odporúčame odstrániť filter/prevzdušňovač zmiešavacej batérie a sem-tam prečistiť. Ak je filter/prevzdušňovač zanesený vodným kameňom, umyte ho octovou vodou.

## Slovenščina

Vsake toliko priporočamo, da s pipe odstranite filter/aerator in ga očistite. Če se na filtru/aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očistite v raztopini iz kisa.

## Bahasa Malaysia

Kami syorkan agar penapis/alat pengudara pada paip campuran kerap ditanggalkan dan dibersihkan. Jika terdapat kalsium yang terkumpul pada penapis/alat pengudara, cuci menggunakan larutan cuka.

## Български

Препоръчваме ви да сваляте и почиствате филтъра/аератора на смесителя през известен период от време. Ако по него има натрупвания на калций, измийте го в оцетен разтвор.

## Türkçe

Mutfak bataryasındaki filtreyi/havalandırıcıyı çıkartmanızı, temizlemenizi ve bunu düzenli olarak yapmanızı tavsiye ederiz. Eğer filtre/havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

## عربي

ننصحك بنزع الفلتر/المهوية من الحنفية الخلاط وتنظيفها من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.

## Hrvatski

Preporučujemo da skinete filter/ventil s miješalice za toplu i hladnu vodu i povremeno ga očistite. Ako na filtru/ventilu ima naslaga kamenca, operite ga razvodnjenim alkoholnim octom.

## 中文

我们建议您偶尔拆下过滤器/充气器进行清洗。如果过滤器/充气器结了一层钙，请使用白醋溶液清洗。

## ไทย

แนะนำให้ถอดฟากรองหัวค็อกออกข้างเป็นประจํา เพื่อป้องกันคราบหินปูนก่อตัว แต่หากเกิดคราบหินปูนขึ้นแล้ว ก็ให้ล้างออกด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

## Ελληνικά

Σας συνιστούμε, να αφαιρείτε κατά διαστήματα το φίλτρο/αεριστή του μείκτη νερού και να το καθαρίζετε. Εάν το φίλτρο/αεριστής έχει κατάλοιπα ασβεστίου, πλύντε το μέσα σε μια διάλυση με ξύδι.

## 繁體中

建議定期將水龍頭的濾器/加氣裝置拆下清潔。如果濾器/加氣裝置殘留鈣質，可用醋水清潔。

## Tiếng Việt

Chúng tôi khuyên bạn nên thỉnh thoảng tháo thiết bị lọc/sục khí của vòi nóng lạnh để vệ sinh. Nếu thiết bị lọc/sục khí đóng cặn vôi, rửa với dung dịch giấm pha loãng.

## Русский

Рекомендуется снимать и регулярно чистить фильтр/аэратор смесителя. Если на фильтре/аэраторе накопился известковый налет, чистите его раствором уксуса.

## 한국어

가끔 수도꼭지의 필터/거름망을 빼서 세척해줄 것을 권장합니다. 필터/거름망에 칼슘이 쌓여 있다면 식초 용액에 씻어주세요.

## Українська

Рекомендовано знімати та регулярно чистити фільтр/аератор кухонного змішувача. Якщо на фільтрі/аераторі накопичився вапняний наліт, чистіть його розчином оцту.